



Fiche pédagogique

Le ventre de l'Atlantique, Fatou DIOME

Mise en route. Activité 1. Sensibilisation au sujet du cours. Comprendre les causes de l'immigration. Commenter un proverbe français. Mutualiser les connaissances des élèves sur le sujet du cours. Découvrir les personnages principaux du roman. Expression orale. Durée : 15 minutes

- 1) Afin d'éveiller la curiosité des élèves, engagez une petite conversation autour de l'immigration en incitant les élèves les plus timides de la classe à prendre la parole. Annoncez le sujet du cours : Immigration. Pour amorcer l'échange vous pouvez poser une question : Aujourd'hui il y a de plus en plus de gens qui ne vivent pas dans leur pays d'origine. D'après vous, pourquoi les gens quittent leur pays natal ?

Pistes de correction / corrigés : *Je crois que les gens quittent leur pays natal pour des raisons politiques ou économiques : la guerre, la révolution, la pauvreté, le chômage. Pour ma part, je pense que les gens partent parce qu'ils cherchent une meilleure vie. Ils croient qu'à l'étranger ils ont plus de chances de réussir, d'obtenir une bonne éducation, de gagner mieux leur vie.*

- 2) Écrivez au tableau le proverbe : *L'herbe est toujours plus verte ailleurs*. Demandez aux apprenants comment ils comprennent ce proverbe. Sont-ils d'accord avec l'idée qu'il développe ?

Pistes de correction / corrigés : *Ce proverbe signifie que l'on croit souvent que la vie est meilleure dans un autre pays : l'herbe y est plus verte et les gens y vivent mieux, ils sont plus heureux.*

Je suis d'accord avec ce proverbe car on imagine beaucoup de choses au sujet d'un autre pays. C'est comme l'herbe qui paraît plus verte vue de loin. Pourtant l'herbe est plus terne vue de près. Chaque pays a des avantages et des désavantages. Dans chaque pays il y a des problèmes.

Je ne suis pas d'accord, car pour les gens qui risquent leur vie dans leur pays d'origine, le pays d'immigration est toujours meilleur que celui de leur naissance. Au moins ils n'y risquent pas leur vie.

- 3) Invitez les apprenants à regarder le tableau de l'activité 1. Demandez-leur de décrire le tableau. Précisez que le peintre, Paul Signac, a imaginé une société juste et parfaite qu'il croit possible d'où le nom du tableau *Au temps d'harmonie*. Invitez les apprenants à lire l'extrait du roman *Le ventre de l'Atlantique* de Fatou Diome. Levez des éventuels problèmes lexicaux. Vous pouvez poser des questions comme : Comment est la vie sur le tableau de Paul Signac ? Est-ce que « Le temps d'harmonie » est vraiment réel ? De quel endroit on parle dans l'extrait du roman ? Quel point commun peut-on trouver entre le tableau de Paul Signac et le paradis ? Entre le tableau, le paradis et le pays d'immigration ?

4)

Pistes de correction / corrigés : *Le tableau de Paul Signac montre les gens heureux qui font du sport, se promènent en amoureux, cueillent des fruits des arbres. C'est une société parfaite où les gens vivent en harmonie.*

Non, je ne crois pas que ce temps d'harmonie est réel, car de tous les temps il faut travailler pour obtenir quelque chose. On ne peut pas passer sa vie à s'amuser.

La phrase du roman parle du paradis. C'est un endroit imaginaire. Au paradis les gens ne souffrent pas, ne tombent pas malades, ils prennent leur temps pour vivre. Le paradis n'existe pas. Le temps d'harmonie de Paul Signac n'existe pas. Cela appartient à notre imaginaire.

Je pense que le pays d'immigration, comme le temps d'harmonie et le paradis, appartiennent à notre imaginaire. Vu de loin, le pays d'immigration semble être le paradis, une société parfaite où on vit mieux.

- 5) Précisez aux étudiants qu'aujourd'hui ils vont découvrir un extrait du roman de Fatou Diome *Le Ventre de l'Atlantique* dont l'un des thèmes est celui de l'immigration. Invitez-les à lire le chapitre. En vérifiez la compréhension en posant des questions comme : Qui sont les personnages principaux ? Qu'apprenez-vous au sujet de leur vie ? Demandez aux apprenants de parcourir l'extrait sans le lire. Quel est le pronom personnel employé ? Quel genre de texte vous allez découvrir ?

Pistes de correction / corrigés : *Les personnages principaux sont Madické et sa sœur. Ils sont tous les deux originaires du Sénégal. Madické rêve de venir en France pour rejoindre sa sœur qui est partie vivre en France. Il croit que sa sœur vit au paradis, pourtant c'est loin d'être la réalité. L'extrait est à la première personne. Il s'agit d'un roman autobiographique.*

Activité 2. Vocabulaire. Se familiariser avec le lexique présent dans l'extrait du roman. Complétez un texte à trous. Durée : 10 minutes

- 1) Invitez les étudiants à prendre connaissance avec les mots et les définitions de l'activité 2. Travaillez en grand groupe. Vérifiez la compréhension des mots-clés du texte. Si besoin, donnez un exemple.

- 2) Formez des binômes. Expliquez aux apprenants qu'ils doivent compléter les phrases avec les mots proposés. Précisez qu'il faut mettre les verbes au temps correspondant. Laissez aux apprenants le temps de faire l'activité. Circulez dans le groupe pour apporter une aide ponctuelle. La mise en commun se fait en grand groupe. Les élèves volontaires lisent une phrase. Les autres valident ou ne valident pas.

Note aux professeurs : les phrases de l'activité 2 correspondent à l'extrait du livre que les élèves vont lire ultérieurement, mais avec des mots, des phrases plus simples pour faciliter la compréhension. Cette activité peut être proposée la veille de votre cours pour familiariser les apprenants avec un nouveau vocabulaire et gagner le temps pendant le cours.

Pistes de correction / corrigés :

- 1) Après les riches noces avec un bel étranger, la jeune femme a quitté son pays natal pour suivre son mari.
- 2) Elle était certaine que tout allait bien se passer. Il n'y avait aucun mauvais signe. Rien ne présageait des bourrasques à venir.
- 3) Quand elle a débarqué en France elle était très heureuse.
- 4) Rien de mauvais n'ombrageait son idylle d'une épouse heureuse.
- 5) Pourtant la vie dans ce nouveau pays s'est transformée en galère.
- 6) La jeune femme ne voulait pas rentrer dans son pays d'origine tête basse. Elle était tenace et poursuivait toujours ses objectifs.
- 7) La jeune femme s'entêtait à aller à l'encontre de tous les obstacles.
- 8) Pourtant sa famille restée dans son pays natal la croyait heureuse, repue, qu'elle ne manquait de rien. La jeune femme avait beau dire à sa famille qu'elle n'avait rien de ce qu'ils imaginaient. Sa famille ne la croyait pas.
- 9) Comparée aux souffrances et aux carences de son pays natal, la vie de la jeune femme vue de loin ressemblait au paradis.
- 10) La jeune femme ne pouvait pas leur dire qu'ils avaient la berlue au risque de passer pour une feignante qui ne faisait rien alors que la plupart de ses camarades avaient déjà une famille et élevaient leur progéniture.
- 11) Elle n'y pouvait rien : les pauvres ne voient pas les défauts et les plaies des pays riches.
- 12) La jeune femme ne pouvait pas parler de la solitude et de l'isolement de son exil.

Activité 3. Compréhension générale. Repérez des informations sur les personnages du livre. Lecture. Compréhension écrite. Durée : 10 minutes

- 1) Formez des binômes et invitez les apprenants à lire les questions de l'activité 3. Laissez-leur le temps de lire le texte et de répondre aux questions. Circulez entre les binômes pour apporter une aide ponctuelle.
- 2) Pour la mise en commun proposez une discussion en grand groupe. Laissez les apprenants volontaires répondre aux questions. Les autres apprenants peuvent apporter leurs précisions.

Pistes de correction / corrigés :

- 1) Comment la jeune femme s'est-elle retrouvée en France ? (La jeune femme a épousé un homme français avec qui elle est partie. « Il (Madické) m'a vue partir au bras d'un Français après de pompeuses noces. [...]. Embarquée avec les masques, les statues, les cotonnades teintes et un chat roux tigré, j'avais débarqué en France dans les bagages de mon mari [...] »)
- 2) Comment se fait-il que la jeune femme soit restée seule dans un pays étranger ? (La famille de son mari ne l'a pas acceptée. « Mais une fois chez lui, ma peau ombragea l'idylle – les siens ne voulant que Blanche Neige -, les noces furent éphémères et la galère tenace »)
- 3) Quelle était l'occupation de la jeune femme en France ? (Elle poursuivait ses études et travaillait comme une femme de ménage. « Seule [...] décidée à ne pas rentrer la tête basse après un échec [...] je m'entêtais à poursuivre mes études. J'avais beau dire à Madické que, femme de ménage, ma subsistance dépendait du nombre de serpillères que j'usais »).
- 4) Est-ce que la vie de la jeune femme en France correspond aux rêves de son jeune frère Madické resté au Sénégal ? (Non, la vie de la jeune femme ne correspond pas aux rêves de Madické. Madické croit que sa sœur mène une vie riche, calme, tranquille. Alors qu'en réalité elle doit survivre au jour le jour. Elle fait ses études et travaille comme femme de ménage. « ...il s'obstinait à m'imaginer repue, prenant mes aises à la cour de Louis XIV. [...] Sa berlue, il n'y pouvait rien. [...] Comment aurais-je pu lui faire comprendre la solitude de l'exil, mon combat pour la survie et l'état d'alerte permanent où me gardaient mes études ? »)

Activité 4. Compréhension détaillée. Comprendre les rêves et la réalité de l'immigration. Repérer des informations relatives aux rêves et à la réalité de la vie des immigrés. Compréhension écrite. Durée : 15 minutes.

- 1) Rappelez aux apprenants que Madické croit sa sœur heureuse à l'étranger alors qu'elle ne l'est pas. Encouragez les apprenants à retrouver dans le texte des éléments (des mots, des expressions, des phrases) correspondant à l'image que Madické a de la France et les éléments correspondant à la réalité. Travaillez toujours en binômes.
- 2) Proposez la mise en commun en grand groupe. Les élèves donnent des éléments retrouvés. Encouragez les apprenants les plus timides.
- 3) Après avoir analysé les éléments du texte, vous pouvez poser une question polémique aux apprenants : Où vit-on mieux : dans son pays ou dans un pays d'immigration ?

Pistes de correction / corrigés :

Les attentes de Madické pour rester	La réalité
Au paradis, on ne peine pas, on ne tombe pas malade, on ne pose pas de questions : on se	J'avais débarqué en France dans les bagages de mon mari, tout comme j'aurais pu atterrir avec

<p>contente de vivre, on a les moyens de s'offrir tout ce que l'on désire, y compris le luxe du temps, et cela rend forcément disponible.</p> <p>[...] Il s'obstinait à m'imaginer repue, prenant mes aises à la cour de Louis XIV.</p> <p>[..] Il n'allait pas quand plaindre une sœur installée dans l'une des plus grandes puissances mondiales !</p> <p>[...] vivre dans un pays développé représentait en soi un avantage démesuré.</p> <p>N'étais-je pas la feignante qui avait choisi l'éden européen [..] ?</p>	<p>lui dans la toundra sibérienne.</p> <p>Ma peau ombragea l'idylle.</p> <p>Les noces furent éphémères et la galère tenace.</p> <p>Seule, [...] décidée à ne pas rentrer la tête basse après un échec [...]</p> <p>[...] ma subsistance dépendait du nombre de serpillères que j'usais</p> <p>Sa berluie, il n'y pouvait rien.</p> <p>Le tiers-monde ne peut pas voir les plaies de l'Europe ; [..] il ne peut pas entendre son cri ; [...] si le tiers-monde se mettait à voir la misère de l'occident.</p> <p>Comment aurais-je pu lui faire comprendre la solitude de mon exil, mon combat pour la survie et l'état d'alerte permanent [...]</p>
---	---

Activité 5. Conceptualisation grammaticale. Comprendre la valeur stylistique de l'emploi du conditionnel passé. Associer deux parties du tableau pour retrouver une phrase au conditionnel passé. Durée : 10 minutes.

- 1) Invitez les apprenants à analyser deux phrases du texte. Demandez-leur de définir le mode et la valeur des verbes soulignés en choisissant l'une des variantes suggérées. Si nécessaire, rappelez la formation du conditionnel passé.
- 2) Invitez les élèves à prendre connaissance des phrases du tableau. Précisez qu'il faut associer les deux colonnes pour obtenir les phrases au conditionnel passé. Les élèves travaillent individuellement. La correction se fait en grand groupe.
- 3) Vous pouvez demander aux élèves de créer leurs propres phrases à partir des amorces proposées dans la première colonne.

Pistes de correction / corrigés :

- a. Tout comme j'aurais pu atterrir avec lui dans la toundra sibérienne.
- b. Comment aurais-je pu lui faire comprendre la solitude de l'exil ?

Ce sont des phrases au conditionnel passé.

Le conditionnel passé exprime : b (action éventuelle, une possibilité dans le passé, parfois avec une marque d'ironie)

1 – d ; 2 – c ; 3 – e ; 4 – f ; 5 – b ; 6 – a.

Activité 6. Sensibilisation au style de l'écrivain. Comprendre des liens intertextuels. Rechercher des références faites aux textes d'autres cultures. Durée : 10 minutes

- 1) Travaillez en grand groupe. Dites aux apprenants que dans l'extrait du roman il y a des références à un conte qu'ils connaissent bien. Invitez les apprenants à observer les images de l'activité 6. Demandez si les apprenants ont compris à quel conte renvoie l'extrait du roman.
- 2) Après avoir retrouvé le conte demandez aux apprenants de définir la fonction stylistique de cette référence.

Pistes de correction / corrigés : *b. L'extrait renvoie au conte de Blanche-Neige. La fonction stylistique de cette référence est d'apporter une touche d'humour.*

Activité 7. Production écrite. Exprimer son opinion sur une citation proposée. Production écrite. Durée : 20 minutes.

- 1) Invitez vos élèves à prendre connaissance de la citation de l'exercice. Demandez-leur ce qu'ils en pensent.
- 2) Dites à vos élèves qu'ils doivent rédiger leur opinion sur le sujet. A partir de la citation proposée (160-180 mots). S'il faut, rappelez-leur des expressions pour exprimer l'opinion : *A mon avis..... ; Selon moi..... ; Je pense que..... ; Je crois que..... ; Il me semble que..... ; En ce qui me concerne.....* Précisez que les élèves peuvent présenter les faits en s'appuyant sur l'extrait du livre et les exercices précédents.